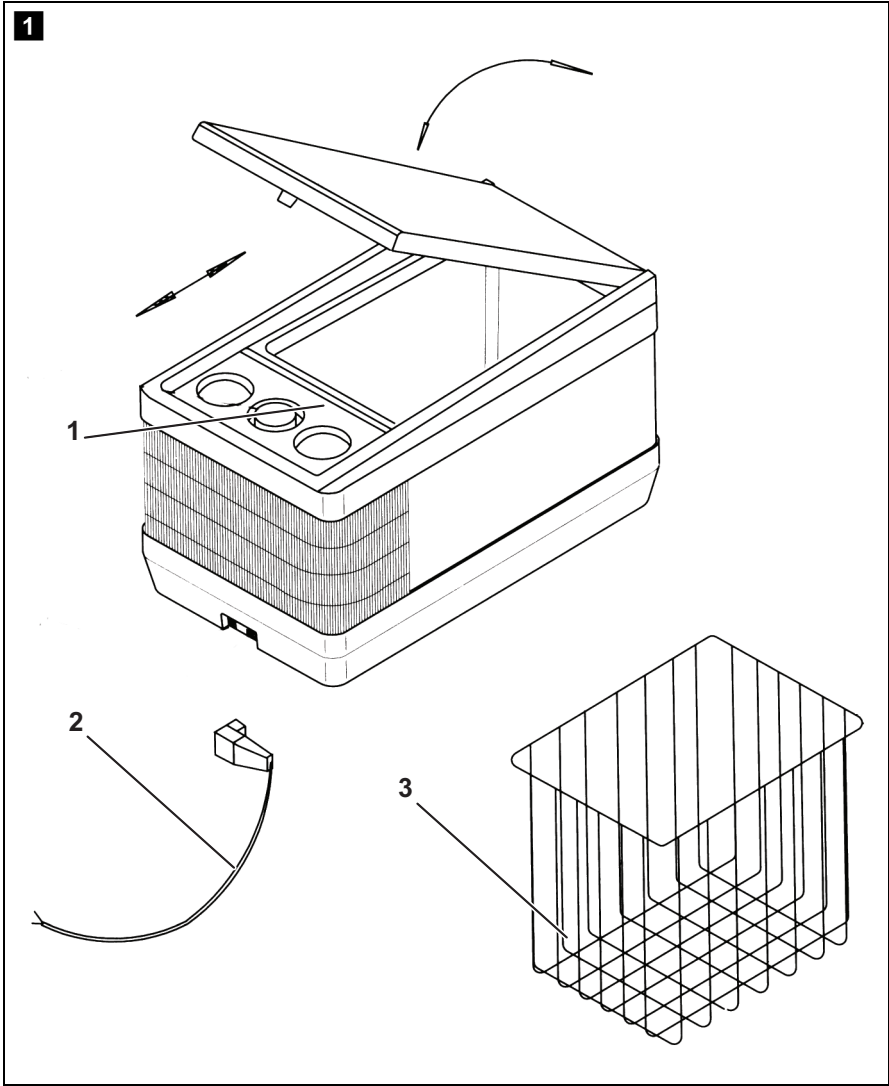


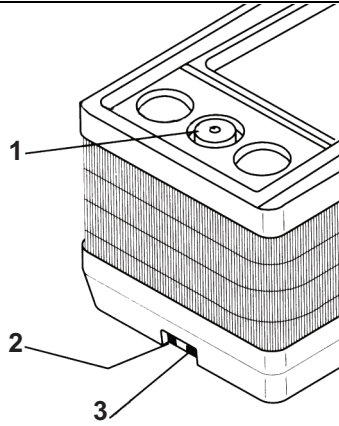
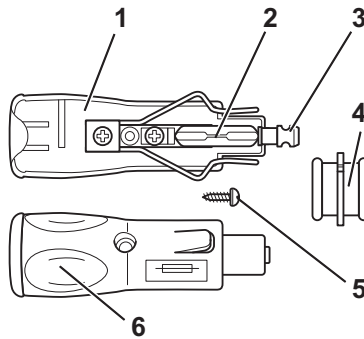


CoolMatic FC40

NL	5	Compressorkoelbox Gebruiksaanwijzing
DA	18	Kompressor-køleboks Betjeningsvejledning
SV	31	Kylbox med kompressor Bruksanvisning
NO	44	Kjøleboks med kompressor Bruksanvisning
FI	57	Kompressori-kylmälaatikko Käyttöohje

- DE** Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de
- EN** We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com
- FR** Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com
- ES** Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com
- IT** Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com
- NL** Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com
- DA** Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com
- SV** Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com
- NO** Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com
- FI** Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com
- PT** Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: www.dometic-waeco.com
- RU** Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.
- PL** Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com
- CS** Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com
- SK** Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com



2**3**

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	6
2	Veiligheidsinstructies	6
3	Omvang van de levering	9
4	Gebruik volgens de voorschriften	9
5	Beschrijving van de werking	10
6	Bediening	11
7	Reiniging en onderhoud	15
8	Garantie	16
9	Verhelpen van storingen	16
10	Afvoer	17
11	Technische gegevens	17

1 Verklaring van de symbolen

**GEVAAR!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid

**GEVAAR!**

- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.

**WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals bijvoorbeeld spuitbussen met drijfgas in het toestel.

**VOORZICHTIG!**

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

**LET OP!**

- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de DC-aansluitkabel aan een DC-stopcontact in het voertuig (bijv. sigarettenaansteker)
 - of met de 230-V-aansluitkabel op het 230-V-wisselstroomnet
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.

- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR!

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast. Dit geldt vooral bij het gebruik aan het wisselstroomnet.



VOORZICHTIG!

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.



LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

afb. **1**, pag. 3, geeft de omvang van de levering weer.

Pos.	Aantal	Omschrijving
1	1	Koelbox
2	1	Aansluitkabel voor 12/24-V---aansluiting
3	1	Mand
–	1	Gebruiksaanwijzing

3.1 Toebehoren

Ale toebehoren verkrijgbaar (niet in de leveringsomvang inbegrepen):

Omschrijving	Art.-nr.
Universele bevestigingsset (riemsysteem)	W1440.ST
Beschermhoes	IC-FC40
Netadapter 230 V~ 24-V---	EPS-100W

4 Gebruik volgens de voorschriften



De koelbox is geschikt voor het koelen en diepvriezen van levensmiddelen. Het toestel is ook voor het gebruik op boten geschikt.

Het toestel is bestemd voor gebruik op een 12V--- of 24V---boordstopcontact van een voertuig (bijv. sigarettenaansteker), boot of camper.

Het koeltoestel is bestemd voor het gebruik thuis en soortgelijke toepassingen, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkruimtes
- in de landbouw
- door gasten in hotels, motels of andere accommodaties
- in B&B's
- in de catering en vergelijkbaar commercieel gebruik

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

**INSTRUCTIE**

We adviseren voor het gebruik van het toestel op het 230V-wisselstroomnet een netadapter te gebruiken.

5 Beschrijving van de werking

De koelbox kan waren afkoelen, koel houden en diepvriezen. De koeling gebeurt door een onderhoudsvrij koelcircuit met compressor. De extra sterke isolatie en de krachtige compressor garanderen een bijzonder snelle koeling.

De koelbox is geschikt voor mobiel gebruik.

Bij het gebruik op boten kan de koelbox aan een permanente helling van 30° worden blootgesteld.

5.1 Omvang functies

- Voedingsspanning met prioriteitscircuit voor aansluiting op AC-netspanning
- Contactslot met twee niveaus ter bescherming van de voertuigaccu
- Temperatuurinstelling: met een temperatuurregelaar
- Verwijderbare draadkorf

5.2 Bedieningselementen en aansluitingen

Bedieningselementen en aansluitingen (afb. **2**, pag. 4)

Nr. in afb. 2 , pag. 4	Omschrijving
1	Temperatuurregelaar
2	Aansluitbussen gelijkspanningsvoorziening
3	Contactslot

6 Bediening

6.1 Voor het eerste gebruik



INSTRUCTIE

Voor u de nieuwe koelbox in gebruik neemt, moet u hem om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook „Reiniging en onderhoud” op pagina 15).

6.2 Tips om energie te besparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.
- Ontdooi de koelbox zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.

6.3 Koelbox aansluiten

Op een accu aansluiten (voertuig of boot)

De koelbox kan met 12 V of met 24 V gelijkspanning gebruikt worden.



LET OP! Gevaar voor beschadiging van het toestel!

Koppel de koelbox en andere verbruikers van de accu los, voordat u de accu met een snellader oplaadt.

Overspanningen kunnen de elektronica van de toestellen beschadigen.

Voor de veiligheid is de koelbox met een elektronische beveiliging tegen verkeerd polen uitgerust, die de koelbox tegen verkeerd polen bij de accu-aansluiting en tegen kortsluiting beschermt.

- De 12/24 V-aansluitkabel (afb. **3** 2, pagina 4) op de DC-aansluiting van het apparaat en op een 12 V of 24 V-sigarettenaansteker aansluiten.

6.4 Accumeter gebruiken



Het toestel is uitgerust met een meertraps accumulator, die uw voertuigaccu bij de aansluiting op het 12/24-V-boordnet beschermt tegen te diepe ontlading.

Als de koelbox bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, schakelt de box automatisch uit zodra de voedingsspanning daalt onder een ingestelde waarde. De koelbox schakelt weer in zodra door oplading van de accu de herinschakelspanning is bereikt.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

De accu beschikt bij het uitschakelen door de accumulator niet meer over de volledige laadcapaciteit. Vermijd veelvuldig starten of het gebruik van stroomverbruikers zonder lange laadfasen. Zorg ervoor dat de accu weer geladen wordt.

De in- en uitschakelpunten, gemeten aan de aansluitklemmen van de compressor, zijn in de volgende tabel vermeld:

Accumeter-modus	LOW	HIGH
Uitschakelspanning bij 12 V	10,4 V	11,3 V
Herinschakelspanning bij 12 V	11,7 V	12,5 V
Uitschakelspanning bij 24 V	22,8 V	24,6 V
Herinschakelspanning bij 24 V	24,2 V	26,0 V

6.5 Koelbox gebruiken



LET OP! Oververhittingsgevaar!

Let er altijd op dat de warmte, die bij het gebruik ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

- Plaats de koelbox op een vaste ondergrond.
Let erop dat de ventilatiesleuven niet zijn afgedekt en de verwarmde lucht goed kan wegtrekken.



INSTRUCTIE

Stel de koelbox zoals weergegeven op (afb. **1**, pag. 3). Als de box in een andere positie gebruikt wordt, kan dit schade aan het toestel veroorzaken.

- Sluit de koelbox aan, zie „Koelbox aansluiten” op pagina 11.



LET OP! Gevaar door te lage temperatuur!

Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in de koelbox bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

Schakel het koeltoestel in door de temperatuurregelaar (afb. **2**, pag. 4) naar rechts te draaien.

Temperatuur instellen

U kunt de temperatuur traploos via de temperatuurregelaar instellen. De regelaar regelt de temperatuur als volgt:

- min. (aanslag links) = warmste instelling
- max. (aanslag rechts) = koudste instelling



INSTRUCTIE

Het koelvermogen kan worden beïnvloed door

- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden,
- het aantal keren dat de deur wordt geopend.

6.6 Koelbox uitschakelen

- Leeg de koelbox.
- Schakel de koelbox uit.
- Trek de aansluitkabel uit het stopcontact.

Als u de koelbox gedurende langere tijd niet wilt gebruiken:

- Laat het deksel licht geopend. Zo verhindert u geurvorming.

6.7 Stekkerzekering (12/24 V) vervangen

- Trek de adapter (afb. **3** 4, pagina 3) van de stekker.
- Draai de schroef (afb. **3** 5, pagina 3) uit het bovenste deel van de behuizing (afb. **3** 1, pagina 3).
- Til voorzichtig het bovenste deel van de behuizing van het onderste deel (afb. **3** 6, pagina 3).
- Neem de contactpen (afb. **3** 3, pagina 3) eruit.
- Vervang de defecte zekering afb. **3** 2, pagina 3) door een nieuwe zekering met dezelfde waarde (8A 32V).
- Zet de stekker in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

6.8 Koelbox ontdooien

Luchtvochtigheid kan zich op de verdamper of in de binnenruimte van de koelbox als rijp afzetten, waardoor het koelvermogen verminderd wordt. Ontdooi het toestel tijdig.



LET OP! Bevaar voor beschadiging van het toestel!

Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.

Ga als volgt te werk om de koelbox te ontdooien:

- neem de waren eruit.
- bewaar deze evt. in een ander koeltoestel zodat ze koud blijven.
- schakel het toestel eerst uit.
- laat het deksel open.
- veeg het dooiwater weg.

7 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
 - Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.
-

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel werkt niet.	Op het 12/24-volt-stopcontact (sigarettenaansteker) in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de sigarettenaansteker van spanning te voorzien.
	Op het wisselspannings-stopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
Bij het gebruik op het 12/24V-stopcontact (sigarettenaansteker): Het contact is ingeschakeld en het toestel functioneert niet. Trek de stekker uit het stopcontact en voer de volgende controles uit.	De fitting van de sigarettenaansteker is vervuild. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als de stekker in de fitting van de sigarettenaansteker heel warm wordt, moet ofwel de fitting gereinigd worden of de stekker is mogelijk niet juist gemonteerd.
	Dezekering van de 12/24V-stekker is doorgebrand.	Vervang dezekering (10 A) van de 12/24V-stekker, zie „Stekkerzekering (12/24 V) vervangen” op pagina 14.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering van het 12/24V-stopcontact (doorgaans 15 A). Neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig in acht.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	FC40
N. art.:	921370246
Aansluitspanning:	12/24 V---
Nominale stroom:	12 V---: 3,8 A 24 V---: 1,9 A
Koelvermogen:	+5 °C tot -15 °C (+41 °F tot +5 °F)
Brutoinhoud:	38 l
Klimaatklasse:	T
Afmetingen (b x h x d) in mm:	585 x 340 x 408
Gewicht:	18 kg

Keurmerk/certificaten:



Het koelcircuit bevat R-134a.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	19
2	Sikkerhedshenvisninger	19
3	Leveringsomfang	22
4	Korrekt brug	22
5	Funktionsbeskrivelse	23
6	Betjening	24
7	Rengøring og vedligeholdelse	28
8	Garanti	29
9	Udbedring af fejl	29
10	Bortskaffelse	30
11	Tekniske data	30

1 Forklaring af symbolerne

**FARE!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed

**FARE!**

- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT!**

- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til en DC-stikdåse i køretøjet (f.eks. cigarettænder) med DC-tilslutningskablet
 - Eller til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.

- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE!

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.



FORSIGTIG!

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.



VIGTIGT!

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

På fig. **1**, side 3, vises leveringsomfanget.

Pos.	Mængde	Betegnelse
1	1	Køleboks
2	1	Tilslutningskabel til 12/24 V----tilslutning
3	1	Kurveindsats
–	1	Betjeningsvejledning

3.1 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Art.-nr.
Universalt fastgørelsessæt (remsystem)	W1440.ST
Beskyttelsesbeklædning	IC-FC40
Netadapter 230-V~ 24-V---	EPS-100W

4 Korrekt brug



Køleboksen egner sig til at køle og dybfryse levnedsmidler. Apparatet er også egnet til anvendelse på både.

Apparatet er beregnet til tilslutning til en intern 12 V--- eller 24 V---stikdåse i et køretøj (f.eks. cigarettænder), på både eller i autocampere.

Køleapparatet er beregnet til husholdningsbrug og tilsvarende anvendelsesområder som f.eks.

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsområder
- inden for landbruget
- af gæster i hoteller, moteller og andre logier
- i pensioner
- inden for catering og lignende engroshandelanvendelser.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare!**

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

**BEMÆRK**

Vi anbefaler at anvende en netadapter, når apparatet tilsluttes til 230 V-vekselstrømnettet.

5 Funktionsbeskrivelse

Køleboksen kan afkøle varer og holde varer kolde samt dybfryse dem. Afkølingen foretages med et vedligeholdelsesfrit kølekredsløb med kompressor. Den ekstrakraftige isolering og den effektive kompressor sikrer en særlig hurtig afkøling.

Køleboksen er egnet til mobil anvendelse.

Hvis køleboksen anvendes på både, kan det udsættes for en konstant hældning på 30°.

5.1 Funktionsomfang

- Strømforsyning med prioritetskredsløb til tilslutning til netstrømmen
- Totrins batteriovervågning til at beskytte køretøjets batteri
- Temperaturindstilling: Med en temperaturregulering
- Udtagelig trådkurv

5.2 Betjeningselementer og tilslutninger

Betjeningselementer og tilslutninger (fig. **2**, side 4)

Nr. på fig. 2 , side 4	Betegnelse
1	Temperaturregulering
2	Tilslutningsbøsning jævnspændingsforsyning
3	Batteriovervågning

6 Betjening

6.1 Før første brug

**BEMÆRK**

Før du tager den nye køleboks i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre den indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 28).

6.2 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.
- Afrim køleboksen, så snart der har dannet sig et islag.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.

6.3 Tilslutning af køleboksen

Tilslutning til et batteri (køretøj eller båd)

Køleboksen kan tilsluttes til 12 V eller 24 V jævnspænding.

**VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!**

Afbryd køleboksen og andre forbrugere fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader.

Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.

Af sikkerhedsmæssige årsager er køleboksen udstyret med en elektronisk polbeskyttelse, der beskytter køleboksen mod forkert polforbindelse ved tilslutning til batterier og mod kortslutning.

- Sæt 12/24 V-tilslutningskablet (fig. **3** 2, side 4) i apparats jævnspændingsstik og i et 12 V- eller 24 V-cigarettænderstik.

6.4 Anvendelse af batteriovervågningen



Apparatet er udstyret med en fleretrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning ved tilslutning til køretøjets 12/24 V-ledningsnet.

Hvis køleboksen anvendes i køretøjet, når tændingen er slået fra, frakobles boksen automatisk, når forsyningsspændingen kommer under en indstillelig værdi. Køleboksen tilkobles igen, når batteriet er opladet og gentilkoblings-spændingen nået.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

Batteriet har ikke mere sin fulde ladekapacitet, når det frakobles af batteriovervågningen. Undgå at starte flere gange og at anvende strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

Til- og frakoblingspunkterne, målt på kompressorens tilslutningsklemmerne, er anført i nedenstående tabel:

Batteriovervågningsmodus	LOW	HIGH
Frakoblingsspænding ved 12 V	10,4 V	11,3 V
Gentilkoblingsspænding ved 12 V	11,7 V	12,5 V
Frakoblingsspænding ved 24 V	22,8 V	24,6 V
Gentilkoblingsspænding ved 24 V	24,2 V	26,0 V

6.5 Anvendelse af køleboksen



VIGTIGT! Fare for overophedning!

Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.

- Stil køleboksen på et fast underlag.
Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er tildækkede, og den opvarmede luft kan slippe bort.



BEMÆRK

Opstil køleboksen som vist (fig. **1**, side 3). Hvis boksen anvendes i en anden position, kan apparatet tage skade.

- Tilslut køleboksen, se „Tilslutning af køleboksen“ på side 24.



VIGTIGT! Fare på grund af for lav temperatur!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleboksen, der må afkøles til den valgte temperatur.

- Tænd køleapparatet ved at dreje temperaturreguleringen (fig. **2**, side 4) til højre.

Indstilling af temperaturen

Du kan indstille temperaturen trinløst med temperaturreguleringen. Reguleringen regulerer temperaturen på følgende måde:

- min. (venstreanslag) = varmeste indstilling
- maks. (højreanslag) = koldeste indstilling



BEMÆRK

Kølekapaciteten kan påvirkes af

- udenomstemperaturen
- mængden af levnedsmidlerne, der skal konserveres
- hvor tit døren åbnes

6.6 Frakobling af køleboksen

- Tøm køleboksen.
- Slå køleboksen fra.
- Træk tilslutningskablet ud.

Hvis du ikke vil anvende køleboksen i længere tid:

- Lad låget stå lidt åbent. På den måde forhindrer du, at der opstår lugtgener.

6.7 Udskiftning af stiksikringen (12/24 V)

- Træk udligningsmuffen (fig. **3** 4, side 3) af stikket.
- Skru skruen (fig. **3** 5, side 3) ud af den øverste halvdel af huset (fig. **3** 1, side 3).
- Løft forsigtigt den øverste halvdel af huset af den nederste (fig. **3** 6, side 3).
- Tag stikbenet (fig. **3** 3, side 3) ud.
- Udskift den defekte sikring (fig. **3** 2, side 3) med en ny sikring med den samme værdi (8A 32V).
- Sæt stikket sammen igen i omvendt rækkefølge.

6.8 Afrimning af køleboksen

Luftfugtighed kan sætte sig som rim på fordamperen eller i køleboksens indvendige rum og derved reducere kølekapaciteten. Afrim apparatet rettidigt.



VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.

Gå frem på følgende måde for at afrime køleboksen:

- Tag indholdet ud.
- Opbevar det evt. i et andet køleapparat, så det forbliver koldt.
- Sluk for apparatet.
- Lad låget stå åbent.
- Tør vandet op.

7 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL!

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
 - Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.
-
- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
 - Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke.	På 12/24 volt-stikdåsen (cigarettænder) i køretøjet er der ingen spænding.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at cigarettænderen har spænding.
	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
Ved tilslutning til 12/24 V-stikdåsen (cigarettænder):	Cigarettænderens fatning er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis stikket bliver meget varmt i cigarettænderens fatning, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
Tændingen er slået til, og apparatet fungerer ikke.	12/24 V-stikkets sikring er brændt over.	Udskift 12/24 V-stikkets sikring (10 A), se „Udskiftning af stiksikringen (12/24 V)” på side 27.
Træk stikket ud af stikdåsen, og foretag følgende kontroller.	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring til 12/24 V-stikdåsen (normalt 15 A) (se køretøjets betjeningsvejledning).

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	FC40
Art.-Nr.:	921370246
Anschlussspannung:	12/24 V---
Nennstrom:	12 V---: 3,8 A 24 V---: 1,9 A
Kølekapacitet:	+5 °C til -15 °C (+41 °F til +5 °F)
Bruttoindhold:	38 l
Klimaklasse:	T
Mål (B x H x D) i mm:	585 x 340 x 408
Vægt:	18 kg

Godkendelse/certifikater:



Kølekredsen indeholder R-134a.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	32
2	Säkerhetsanvisningar	32
3	Leveransomfattning	35
4	Ändamålsenlig användning	35
5	Funktionsbeskrivning	36
6	Användning	37
7	Rengöring och skötsel	41
8	Garanti	42
9	Åtgärder vid störningar	42
10	Avfallshantering	43
11	Tekniska data	43

1 Förklaring till symboler

**FARA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

- **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

- ✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet

**FARA!**

- För båtar: Se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare.

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA!**

- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till ett DC-uttag i fordonet (t. ex. cigarettuttag) med DC-anslutningskabel
 - eller till ett 230 V-växelströmouttag med den medföljande 230 V-anslutningskabeln.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.

- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.

2.2 Säkerhet under drift



FARA!

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.



AKTA!

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



OBSERVERA!

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

bild **1**, sida 3, visar leveransomfattningen.

Pos.	Mängd	Beteckning
1	1	kylbox
2	1	anslutningskabel för 12/24 V---anslutning
3	1	Korg
–	1	bruksanvisning

3.1 Tillbehör

Finns som tillbehör (medföljer inte leveransen):

Beteckning	Artikel-nr.
Universal-fästkit (bältsystem)	W1440.ST
Skyddshölje	IC-FC40
Nätadapter 230-V~ 24-V---	EPS-100W

4 Ändamålsenlig användning



Kylboxen är avsedd för kylning och djupfrysning av livsmedel. Den kan även användas på båtar.

Apparaten är avsedd för 12 V--- eller 24 V---elsystem i fordon (t.ex. cigaretttändare), båtar eller husbilar.

Kylapparaten är avsedd för privat bruk i hushållet och liknande användningsområden, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- lantbruk
- för gäster på hotell, motell och andra övernattningsanläggningar
- bed & breakfast pensionat
- catering och liknande, t.ex. partihandel

**AKTA! Hälsorisk!**

Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kravet för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

**ANVISNING**

Om apparaten ansluts till en 230 V-växelströmskälla rekommenderar vi att en nätadapter används.

5 Funktionsbeskrivning

Kylboxen både kyler och djupfryser varor. Kylningsprocessen sker i en underhållsfrikylkrets med kompressor. Den extrastarka isoleringen och den kraftiga kompressorn möjliggör mycket snabb kylning.

Kylboxen är lämpad för mobil användning.

Kylboxen tål konstant krängning på 30° (för användning på båtar).

5.1 Funktioner

- Strömförsörjning med prioritetskoppling för anslutning till växelström (el-nät)
- Tvåstegs batterivakt som skyddar fordonets batteri
- Temperaturinställning: Med ett temperaturreglage
- Uttagbar korg

5.2 Reglage och anslutningar

Reglage och anslutningar (bild **2**, sida 4)

Nr på bild 2 , sida 4	Beteckning
1	Termostat
2	Uttag för likström
3	Batterivakt

6 Användning

6.1 Före den första användningen

**ANVISNING**

Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även ”Rengöring och skötsel” på sidan 41).

6.2 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.
- Frosta av kylboxen så snart det bildas is i den.
- Undvik en onödigt låg temperatur i kylen.

6.3 Ansluta kylboxen

Anslutning till ett batteri (fordon eller båt)

Kylboxen kan anslutas till 12 V eller 24 V likspänning.

***OBSERVERA! Risk för skador på kylboxen!***

Koppla bort kylboxen och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts till batteriet.

Överspänning kan skada elektroniken.

Kylboxen har ett elektroniskt skydd mot omvänd polaritet, som skyddar den mot kortslutning och omvänd polaritet vid batterianslutning.

- Sätt in 12/24 V anslutningskabeln (bild **3** 2, sida 4) i apparatens DC-uttag och i ett 12 V eller 24 V cigarettuttag.

6.4 Använda batterivakten



Kylboxen har en flerstegs batterivakt som skyddar fordonets batteri mot urladdning när kylboxen ansluts till 12/24 V-uttaget i fordonet.

När kylboxen används utan påslagen tändning i fordonet, stängs den av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylboxen startar så fort batteriet har laddats upp och återinkopplingsspänningen nås.



OBSERVERA! Risk för skador!

När batterivakten stänger av kylboxen har batteriet inte längre full laddningskapacitet; starta då inte fordonet onödigt ofta och använd inga andra strömförbrukare utan längre laddningsperioder. Se till att batteriet laddas igen.

Till- och frångkopplingspunkterna mätta vid kompressorns anslutningar finns i nedanstående tabell:

Batterivaktens läge	LOW	HIGH
Frångkopplingsspänning vid 12 V	10,4 V	11,3 V
Återinkopplingsspänning vid 12 V	11,7 V	12,5 V
Frångkopplingsspänning vid 24 V	22,8 V	24,6 V
Återinkopplingsspänning vid 24 V	24,2 V	26,0 V

6.5 Använda kylboxen



OBSERVERA! Risk för överhettning!

Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Se till att ventilationsspringorna inte täcks över. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.

- Ställ kylboxen på ett fast underlag.
Se till att ventilationsspringorna inte täcks över och att den varma luften kan avledas utan hinder.



ANVISNING

Ställ kylboxen som visas (bild **1**, sida 3). Om kylboxen placeras annorlunda så kan kylboxen ta skada.

- Anslut kylboxen, se "Ansluta kylboxen" på sidan 37.



OBSERVERA! Varor kan skadas av för låg temperatur!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylboxen som får kylas till den inställda temperaturen.

- Slå på kylboxen genom att vrida temperaturreglaget (bild **2**, sida 4) åt höger.

Ställa in temperaturen

Temperaturen ställs in steglöst med termostaten. Reglaget justerar temperaturen på följande sätt:

- min. (vänster stopp) = varmaste inställningen
- min. (höger stopp) = kallaste inställningen



ANVISNING

Kyleffekten kan påverkas av

- omgivningstemperaturen,
- mängden livsmedel,
- hur ofta dörren öppnas.

6.6 Stänga av kylboxen

- Töm kylboxen.
- Stäng av kylboxen.
- Dra ut anslutningskabeln.

Om kylboxen inte ska användas under en längre tid:

- Låt locket vara lite öppet. På så sätt förhindrar man att det bildas störande lukt.

6.7 Byta säkring till stickkontakten (12/24 V)

- Drag bort utjämningsshylsan (bild **3** 4, sida 3) från kontakten.
- Skruva ut skruven (bild **3** 5, sida 3) ur den övre kontakthalvan (bild **3** 1, sida 3).
- Lossa försiktigt den övre kontakthalvan från den undre kontakthalvan (bild **3** 6, sida 3).
- Ta ut kontaktsiftet (bild **3** 3, sida 3).
- Byt ut den trasiga säkringen (bild **3** 2, sida 3) mot en ny säkring med samma värde (8A 32V).
- Sätt ihop kontakten i omvänd ordningsföljd igen.

6.8 Avfrosta kylboxen

Luftfuktigheten kan avsätta sig som frost på förångaren och i kylboxen, om så sker minskar kylförmågan. Frosta då av kylboxen så snart som möjligt.



OBSERVERA! Risk för skador på kylboxen!

Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrysna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.

Avfrosta:

- Tag ut varorna.
- Lagra dem vid behov i ett annat kylskåp, så att de förblir kalla.
- Stäng av kylboxen.
- Låt locket vara öppet.
- Torka upp vattnet.

7 Rengöring och skötsel



WARNING!

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skador!

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
 - Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.
-
- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
 - Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Åtgärder vid störningar

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte	Det finns ingen spänning i fordonets 12/24 volts uttag (cigarettuttag).	På de flesta fordon finns det ingen spänning i cigarettuttaget om tändningen inte har slagits på.
	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
Vid anslutning till ett 12/24-V-uttag (cigarettuttag):	Hållaren på cigarettuttaget är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Om stickkontakten till blir mycket varm i cigarettuttaget, måste antingen hållaren rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
Tändningen är påslagen men apparaten fungerar inte.	12/24-V-kontaktens säkring har brunnit.	Byt ut 12/24-V-kontaktens säkring (10 A), se "Byta säkring till stickkontakten (12/24 V)" på sidan 40.
Dra ut stickkontakten ur uttaget och genomför följande kontroller.	Fordonets säkring utlöst.	Byt ut fordonets säkring för 12/24 V-uttaget (normalt 15 A, se fordonets instruktionsbok).

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	FC40
Artikel-nr.:	921370246
Anslutningsspänning:	12/24 V==
Märkström:	12 V==: 3,8 A 24 V==: 1,9 A
Kyleffekt:	+5 °C till –15 °C (+41 °F till +5 °F)
Bruttovolym:	38 l
Klimatklass:	T
Mått (H x B x D) i mm:	585 x 340 x 408
Vikt:	18 kg

Provning/certifikat:



Kylkretsen innehåller R-134a.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innhold

1	Symbolforklaringer	45
2	Sikkerhetsregler	45
3	Leveringsomfang	48
4	Tiltenkt bruk	48
5	Funksjonsbeskrivelse	49
6	Betjening	50
7	Rengjøring og stell	54
8	Garanti	54
9	Feilretting	55
10	Deponering	55
11	Tekniske data	56

1 Symbolforklaringer

**FARE!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet

**FARE!**

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter.

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f. eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ!**

- Koble til apparatet kun på følgende måte:
 - med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikkontakt i kjøretøyet (f. eks. sigarettenger)
 - eller med tilkoblingskabelen 230 V som følger med til 230 V vekselstrøm
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.

- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE!

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.



FORSIKTIG!

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.



PASS PÅ!

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

fig. 1, side 3, viser leveringsomfanget.

Pos.	Antall	Betegnelse
1	1	Kjøleboks
2	1	Tilkoblingskabel for 12/24 V---tilkobling
3	1	Kurvinnsett
–	1	Bruksanvisning

3.1 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Art.nr.
Universeffestesett (stropssystem)	W1440.ST
Hylse	IC-FC40
Nettadapter 230 V~ 24-V---	EPS-100W

4 Tiltentkt bruk



Kjøleboksen er beregnet på å kjøle ned og dypfryse næringsmidler. Apparatet er også egnet til bruk på båter.

Apparatet er beregnet for drift fra 12 V--- eller 24 V---nett i kjøretøyer (f.eks. sigarettenger), båter eller bobiler.

Kjøleapparatet er beregnet for husholdninger og lignende applikasjoner, som for eksempel

- i personalkjøkken til butikker, kontorer og andre bransjer
- i landbruket
- av gjester i hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- i bed-and-breakfast
- i catering og lignende større kommersielle bruksområder

**FORSIKTIG! Helsefare!**

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

**MERK**

For å drive apparatet på 230 V vekselstrøm anbefaler vi at man benytter nettdapter.

5 Funksjonsbeskrivelse

Kjøleboksen kan avkjøle varer og holde dem kalde, samt dypfryse varer. Kjølingen skjer ved hjelp av et vedlikeholdsfritt kjølekretsløp med kompressor. Den ekstra sterke isolasjonen og den kraftige kompressoren garanterer spesielt hurtig kjøling.

Kjøleboksen er egnet for mobil bruk.

Ved bruk på båter tåler kjøleboksen en krenning på 30°.

5.1 Funksjonsomfang

- Strømtilførsel med prioritetskobling for tilkobling til AC-strøm
- 2-trinns batterivakt for beskyttelse av kjøretøybatteriet
- Temperaturinnstilling: Med en temperaturregulator
- Uttakbar kurvinnsats

5.2 Betjeningselementer og tilkoblinger

Betjeningselementer og tilkoblinger (fig. **2**, side 4)

Nr. i fig. 2 , side 4	Betegnelse
1	Temperaturregulator
2	Tilkoblingskontakt likespenningsforsyning
3	Batterivakt

6 Betjening

6.1 Før første gangs bruk

**MERK**

Før den nye kjøleboksen tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre den innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også «Rengjøring og stell» på side 54).

6.2 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.
- Avrim kjøleboksen hvis det har dannet seg is på den.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.

6.3 Koble til kjøleboksen

Tilkobling til batteri (Kjøretøy eller båt)

Kjøleboksen kan drives med 12 V eller 24 V likespenning.

***PASS PÅ! Fare på grunn av skader på apparatet!***

Koble kjøleboksen og andre forbrukere fra batteriet før du lader opp batteriet med hurtiglader.

Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.

For sikkerhets skyld er kjøleboksen utstyrt med en elektronisk polbeskyttelse som beskytter den mot feil polaritet ved batteritilkobling og mot kortslutning.

- Plugg 12/24 V-tilkoblingskabelen (fig. **3** 2, side 4) inn i apparatets DC-stikkontakt og også i en 12 V eller 24 V sigarettenner.

6.4 Bruke batterivakten



Apparatet er utstyrt med en flertrinns batterivakt som beskytter bilbatteriet mot for dyp utlading ved tilkobling til 12/24 V strømforsyning.

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet når tenningen er avslått, kobler boksen seg ut automatisk når tilførselsspenningen faller under en innstillbar verdi. Kjøleboksen slår seg på automatisk igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at batteriet lades opp.



PASS PÅ! Fare for skade!

Når batteriet slås av via batterivakten, har det ikke lenger full ladekapasitet, unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladninger. Sørg for å lade opp batteriet igjen.

Inn- og utkoblingspunktene, målt på tilkoblingsklemmene til kompressoren, er angitt i følgende tabell:

Batterivakt-modus	LOW	HIGH
Utkoblingsspenning ved 12 V	10,4 V	11,3 V
Gjeninnkoblingsspenning ved 12 V	11,7 V	12,5 V
Utkoblingsspenning ved 24 V	22,8 V	24,6 V
Gjeninnkoblingsspenning ved 24 V	24,2 V	26,0 V

6.5 Bruk av kjøleboksen



PASS PÅ! Fare for overoppheting!

Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilert bort på en tilfredsstillende måte. Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.

- Sett kjøleboksen på et fast underlag.
Påse at lufteåpningene ikke er tildekket og at den oppvarmede luften kan ledes bort skikkelig.



MERK

Plasser kjøleboksen som vist (fig. **1**, side 3). Hvis apparatet brukes i en annen posisjon, kan det bli ødelagt.

- Koble til kjøleboksen (se «Koble til kjøleboksen» på side 50).



PASS PÅ! Fare på grunn av for lav temperatur!

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som befinner seg i kjøleboksen og som tåler nedkjøling blir nedkjølt til innstilt temperatur.

- Slå på kjøleenheten samtidig som du dreier temperaturregulatoren (fig. **2**, side 4) mot høyre.

Stille inn temperatur

Du kan stille inn temperaturen trinnløst ved hjelp av temperaturregulatoren. Regulatoren regulerer temperaturen på følgende måte:

- min. (venstre endestilling) = varmeste innstilling
- maks. (høyre endestilling) = kaldeste innstilling



MERK

Kjøleeffekten kan bli påvirket av

- omgivelsestemperaturen,
- mengden matvarer som skal kjøles,
- hvor ofte døren blir åpnet.

6.6 Slå av kjøleboksen

- Tøm kjøleboksen.
- Slå av kjøleboksen.
- Trekk ut tilkoblingskabelen.

Når kjøleboksen ikke skal brukes på lang tid:

- La lokket stå litt åpent. På den måten forhindrer man at det danner seg lukt.

6.7 Bytte sikring i støpslet (12/24 V)

- Trekk adapterhylsen (fig. **3** 4, side 3) av støpslet.
- Skru skruen (fig. **3** 5, side 3) ut av den øvre kapslingshalvdelen (fig. **3** 1, side 3).
- Løft forsiktig den øvre kapslingshalvdelen av den nedre (fig. **3** 6, side 3).
- Ta ut kontaktstiften (fig. **3** 3, side 3).
- Bytt den defekte sikringen (fig. **6** 2, side 3) i en ny sikring med samme størrelse (8A 32V).
- Sett sammen støpslet igjen i motsatt rekkefølge.

6.8 Avriming av kjøleboksen

Luftfuktigheten felles ut på fordamperen eller inne i kjøleboksen som rim, noe som reduserer kjøleeffekten. Avrim apparatet til riktig tid.



PASS PÅ! Fare på grunn av skader på apparatet!

Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleboksen:

- Ta ut matvarene.
- Oppbevar dem evt. i et annet kjøleapparat, slik at de holder seg kalde.
- Slå av apparatet.
- La lokket stå åpent.
- Tørk opp avtiningsvannet.

7 Rengjøring og stell

**ADVARSEL!**

Skil apparatet fra strømnettet før rengjøring og stell.

**PASS PÅ! Fare for skade!**

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensninger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Feilretting

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke.	Det er ikke noen spenning på 12/24 V kontakten (sigarettenneren) i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at sigarettenneren skal ha spenning.
	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
Ved drift på 12/24 V stikkontakten (sigarettenner):	Fatningen til sigarettenneren er tilsmusset.	Hvis pluggen i sigarettenneren blir svært varmt, må enten kontakten gjøres ren, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert.
Tenningen er slått på, og apparatet fungerer ikke.	Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	
Trekk pluggen ut av kontakten og foreta følgende kontroller.	Sikringen til 12/24 V-støpslet har gått.	Bytt sikringen (10 A) til 12/24 V-støpslet, se «Bytte sikring i støpslet (12/24 V)» på side 53.
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen til 12/24 V kontakten (vanligvis 15 A) (følg bruksanvisningen til kjøretøyet).

10 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske data

	FC 40
Art.nr:	921370246
Tilkoblingsspenning:	12/24 V===
Merkestrøm:	12 V===: 3,8 A 24 V===: 1,9 A
Kjøleeffekt:	+5 °C til –15 °C (+41 °F til +5 °F)
Bruttoinnhold:	38 l
Klimaklasse:	T
Mål (B x H x D) i mm:	585 x 340 x 408
Vekt:	18 kg

Test/Sertifikater:



Kjølekretsen inneholder R-134a.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	58
2	Turvallisuusohjeet	58
3	Toimituskokonaisuus	61
4	Tarkoituksenmukainen käyttö	61
5	Toimintakuvaus	62
6	Käyttö	63
7	Puhdistaminen ja hoito	67
8	Takuu	67
9	Häiriöiden poistaminen	68
10	Hävittäminen	68
11	Tekniset tiedot	69

1 Symbolien selitys

**VAARA!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvitava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAARA!**

- Veneissä: Huolehdi verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttö on suojattu FI-kytkimellä.

**VAROITUS!**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS!**

- Liitätkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla DC-liitäntäjohdolla DC-pistorasiaan
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla 230 V -liitäntäjohdolla 230 V -vaihtovirtaverkkoon
- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta kylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAARA!

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.



HUOMIO!

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



HUOMAUTUS!

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

kuva **1**, sivulla 3, näyttää toimituskokonaisuuden.

Kohde	Määrä	Nimitys
1	1	Kylmälaukku
2	1	Liitäntäjohto 12/24 V---liitäntää varten
3	1	Kori
–	1	Käyttöohje

3.1 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuote-nr.
Yleinen kiinnityssarja (hihnajärjestelmä)	W1440.ST
Suojus	IC-FC40
Verkkolaite 230-V~ 24-V---	EPS-100W

4 Tarkoituksenmukainen käyttö



Kylmälaukku sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja pakastamiseen. Laite sopii myös venekäyttöön.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvon, veneen tai matkailuauton 12 V--- tai 24 V---ajoneuvopistorasian avulla (esim. savukkeensytytin).

Kylmälaite on tarkoitettu sisäkäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, esim.

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstökeittäihin
- maatalouskäyttöön
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen vieraskäyttöön
- aamiaismajoituksiin
- pitopalvelu- ja tukkukauppakäyttöön



HUOMIO! Terveysriski!

Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää



OHJE

Suosittelemme laitteen 230 V -vaihtovirtaverkkokäyttöön verkkolaitetta.

5 Toimintakuvaus

Kylmälaukku pystyy jäähdyttämään tuotteita ja pitämään ne kylminä sekä pakastamaan niitä. Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei tarvitse huoltaa. Erikoisvahva eristys ja tehokas kompressori takaavat erityisen nopean jäähdytyksen.

Kylmälaukku sopii liikkuvaan käyttöön.

Venekäytössä kylmälaukku voi olla jatkuvasti kallistettuna 30°.

5.1 Toimintomäärä

- Teholähde, jossa on etusijakytkentä vaihtovirtasähköverkkoon liittämistä varten
- Kaksiportainen akkuvahdi ajoneuvon akun suojaamiseen
- Lämpötilasäätö: lämpötilansäätimen avulla
- Irrotettava lankakori

5.2 Käyttölaitteet ja liitännät

Käyttölaitteet ja liitännät (kuva **2**, sivulla 4)

Nro kuvassa kuva 2 , sivulla 4	Nimitys
1	Lämpötilasäädin
2	Tasajännitesyötön liitin
3	Akkuvahdi

6 Käyttö

6.1 Ennen ensikäyttöä

**OHJE**

Puhdistakaa uusi kylmälaukku hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 67).

6.2 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.
- Sulattakaa kylmälaukku heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- Vältä kää tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.

6.3 Kylmälaukun liittäminen

Liittäminen akkuun (Ajoneuvo tai vene)

Kylmälaukkua voidaan käyttää 12 V tai 24 V -tasajännitteellä.

**HUOMAUTUS! Laitteauriovaara!**

Irrottakaa kylmälaukku ja muut sähköä kuluttavat laitteet akusta ennen kuin lataatte akkua pikalaturilla. Ylijännitteet voivat vahingoittaa laitteiden elektroniikkaa.

Kylmälaukku on varmuuden vuoksi varustettu elektronisella napaisuussuojauksella, joka suojaa kylmälaukkua väärältä napaisuudelta akkuliitännässä sekä oikosululta.

- Liitä 12/24 V -liitäntäjohto (kuva **3** 2, sivulla 4) laitteen tasajänniteliittimeen sekä 12 V tai 24 V -savukkeensytytinpistorasiaan.

6.4 Akkutarkkailulaitteen käyttäminen



Laitteessa on monipykäläinen akkutarkkailulaite, joka suojelee ajoneuvonne akkua syväpurkautumiselta, kun laitetta käytetään ajoneuvon 12/24 V -sähköjärjestelmän avulla.

Jos kylmälaukku käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, laukku kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee säädetyn arvon alle. Kylmälaukku kytkeytyy päälle heti, kun akun lataustila on saavuttanut jännitteen, jossa laukku kytkeytyy uudelleen päälle.



HUOMAUTUS! Vahingoittumisvaara!

Akkuun jää akkutarkkailulaitteen suorittaman pois kytkennän jälkeen vain osa sen täydestä latauskapasiteetista. Välttää useita käynnistyksiä ja sähköä kuluttavien laitteiden käyttämistä ilman pidempiä latausvaiheita. Huolehtikaa siitä, että akku ladataan uudelleen.

Kompressorin liittimistä mitatut päälle- ja poiskytkentäpisteet ilmoitetaan seuraavassa taulukossa:

Akkutarkkailulaitteen tila	LOW	HIGH
Poiskytkentäjännite 12 V:lla	10,4 V	11,3 V
Jälleenkytkeytymisjännite 12 V:lla	11,7 V	12,5 V
Poiskytkentäjännite 24 V:lla	22,8 V	24,6 V
Jälleenkytkeytymisjännite 24 V:lla	24,2 V	26,0 V

6.5 Kylmälaukun käyttäminen



HUOMAUTUS! Ylikuumenemisvaara!

Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojia ei peitetä. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.

- Asettakaa kylmälaukku tukevalle alustalle. Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojia ei peitetä ja että lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin.

**OHJE**

Plasser kjøleboksen som vist (kuva **1**, sivulla 3). Hvis apparatet brukes i en annen posisjon, kan det bli ødelagt.

- Liittääkää kylmälaukku, kts. ”Kylmälaukun liittäminen” sivulla 63.

**HUOMAUTUS! Liian alhaisesta lämpötilasta aiheutuu vaara!**

Huolehtikaa siitä, että kylmälaukussa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

- Kytke kylmälaite päälle kiertämällä lämpötilasäädintä (kuva **2**, sivulla 4) oikealle.

Lämpötilan säätö

Voit säätää lämpötilaa lämpötilasäätimen avulla portaattomasti. Säädin säätelee lämpötilaa seuraavasti:

- min. (vasen rajoitin) = lämpimin asetus
- maks. (oikea rajoitin) = kylmin asetus

**OHJE**

Jäähdytystehoon voi vaikuttaa

- ympäristön lämpötila,
- säilöttävien elintarvikkeiden määrä,
- oven avaamistiheys.

6.6 Kylmälaukun kytkeminen pois päältä

- Tyhjentäkää kylmälaukku.
- Kyttekää kylmälaukku pois päältä.
- Vetäkää liitäntäjohto irti.

Jos poistatte kylmälaukun käytöstä pidemmäksi aikaa:

- Jättäkää kansi hieman auki. Näin estätte hajujen muodostumisen.

6.7 Pistokesulakkeen (12/24 V) vaihtaminen

- Vetäkää tasausholkki (kuva **3** 4, sivulla 3) irti pistokkeesta.
- Kiertäkää ruuvi (kuva **3** 5, sivulla 3) ulos rungon ylemmästä puoliskosta (kuva **3** 1, sivulla 3).
- Nostakaa rungon ylempi puolisko (kuva **3** 6, sivulla 3) varovasti pois alapuoliskosta.
- Ottakaa kontaktitappi (kuva **3** 3, sivulla 3) pois.
- Vaihtakaa viallinen sulake (kuva **3** 2, sivulla 3) uuteen sulakkeeseen, jonka arvo on sama (8A 32V).
- Kootkaa pistoke käänteisessä järjestyksessä kokoon.

6.8 Kylmälaulun sulattaminen

Ilmankosteus voi muodostaa haihduttimeen tai kylmälaulun sisälle huurretta, joka heikentää jäähdytystehoa. Sulattakaa laite ajoissa.



HUOMAUTUS! Laiteauriovaara!

Älkää koskaan käyttäkö kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistamiseen tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.

Menetelkää seuraavalla tavalla sulattaaksenne kylmälaulun:

- Ottakaa kylmätavarat pois.
- Laittakaa ne mahd. toiseen kylmälaitteeseen, jotta ne pysyvät kylminä.
- Kytkekää laite pois päältä.
- Jättäkää kansi auki.
- Pyyhkikää sulamisvesi pois.

7 Puhdistaminen ja hoito

**VAROITUS!**

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.

**HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!**

- Älä puhdista kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

8 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi.	Ajoneuvon 12/24 V -pistorasiassa (savukkeensytyttimessä) ei ole jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa virran täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä.
	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
Käytettäessä laitetta 12/24V-pistorasian (savukkeensytytin) avulla:	Savukkeensytyttimen kehys on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Jos pistoke lämpenee savukkeensytyttimessä hyvin lämpimäksi, joko kehys täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole mahd. koottu oikein.
Sytytys on päällä ja laite ei toimi.	12/24 V -pistokkeessa oleva sulake on palanut.	Vaihda 12/24 V -pistokkeen sulake (10 A), katso ”Pistokesulakkeen (12/24 V) vaihtaminen” sivulla 66.
Vedä pistoke pistorasiasta ja tarkasta seuraavat kohdat.	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon 12/24 V -pistorasian sulake (tavallisesti 15 A) (noudata ajoneuvon käyttöohjeita).

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	FC40
Tuote-nr.:	921370246
Liitäntäjännite:	12/24 V==
Nimellisvirta:	12 V==: 3,8 A 24 V==: 1,9 A
Jäähdytysteho:	+5 °C sta –15 °C (+41 °F sta +5 °F)
Bruttotilavuus:	38 l
Ilmastoluokka:	T
Mitat (L x K x S) mm:	585 x 340 x 408
Paino:	18 kg

Tarkastus/sertifikaatit:



Jäähdytyskierto sisältää R-134a:ta.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden